



# CARIBEÑA DE CIENCIAS SOCIALES

latindex IDEAS EconPapers DOAJ Dialnet InDICES CSIC

## HUELLAS DEL EXILIO REPUBLICANO DE 1939 EN ARGELIA

ZERROUKI Saliha

Catedrática

Responsable de doctorado

Especialista de estudios maxaubianos

Universidad Abou Bekr Belkaid Tlemcen Argelia

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

ZERROUKI Saliha: "Huellas del exilio republicano de 1939 en Argelia.", Revista Caribeña de Ciencias Sociales (vol 10, Nº 4 abril 2021, pp. 16-27). En línea:  
<https://www.eumed.net/es/revistas/caribena/abril-21/exilio-republicano-argelia>

### Resumen

Cuando en 2017 se ha celebrado el encuentro del Gexel, en la Universidad Autónoma de Barcelona, se subrayó el poco interés que hubo hacia el exilio republicano en Argelia, en comparación con lo realizado en otros países; basándome en esta reflexión, me propongo regresar sobre un pasado común a nuestros dos países y por la misma ocasión, tratar de paliar una carencia que no se entiende ya que alrededor de 50 000 refugiados llegaron a Argelia después de la Guerra Civil Española y solo muy pocos han dejado constancia de lo vivido en nuestras tierras. Las trabas políticas son las causas fundamentales de este mutismo, pero con el advenimiento de nuevas medidas legales, las lenguas se desataron. Mi finalidad en este artículo es una aproximación a la literatura testimonial y de campos, para saber qué impacto ha podido tener la Recuperación de la Memoria Histórica en la reanimación de las confidencias de los exiliados. Sin ser demasiado exhaustiva, recordaré los principales protagonistas del exilio que publicaron sus memorias y testimonios en su momento y recopilaré lo que unos descendientes hicieron como aporte cierto a la recuperación de la memoria de sus padres o abuelos en estos últimos decenios. Este escrito tiene como objetivo la evaluación del estado de la memoria del exilio, por un análisis cuantitativo y sobre todo sintético del material que se ha publicado, cuya meta es ayudar a un reconocimiento y rendir homenaje a una franja de la sociedad que padeció largo tiempo de silencios y malentendidos, con una especial atención a los exiliados republicanos en tierras argelinas.

### Palabras clave:

Exiliados republicanos, descendientes, memoria, relatos, Argelia.

## THE TRACE OF THE REPUBLICAN EXILE IN ALGERIA: TESTIMONIES AND MEMORIES

### Abstract

During the Gexel meeting held in 2017 at the Autonomous University of Barcelona, we must stress that there was very little interest in the republican exile in Algeria comparing to what was achieved in other countries. Based on this reflection, I decided to put forward a forgotten past which is common to our two countries and at the same time, try to fill this gap since approximately 50,000 refugees arrived in Algeria after the Spanish civil war and only very few of them have made known what they had experienced on our land. Political constraints are the main reason for this silence, but with the new legal measures, tongues are finally starting to loosen. Without being too exhaustive, I'll give an overview of the main exiled protagonists who published their memoirs and testimonials compiled to what some descendants have brought as a real contribution to the recovery of the memory of their parents or grandparents. I am aiming with this article, to bring a approach of literature of testimony and camps in order to emphasize the impact that the recovery of historical memory has had on the possibility of exiles to make confidences. Without being too exhaustive, I will recall the main actors of the exile who published their memoirs and their testimonies during their lifetime. I will make a compilation of what the descendants have brought to the memory of recovery of their fathers or grandfathers in the recent decades. My work aims to assess the state of memory of exile by a quantitative and above all synthetic analysis of the existing material in order to help recognition and to pay tribute to a fringe of society that suffered from silence and misunderstanding with particular attention to Republican exiles in Algerian lands.

### Keywords:

Republican exiles, descendants, memory, stories, Algeria.

### INTRODUCCIÓN

El exilio republicano a Argelia es una de las etapas históricas que no mereció el debido interés tanto por parte de los investigadores como de los propios refugiados políticos. Lo que existe en este dominio no es tan importante como lo que se hizo en Francia o en América Latina. Es lo que corrobora el presidente del Gexel, durante la celebración de las jornadas “*El exilio republicano de 1939 a Argelia*” (2017) en una entrevista al periódico argelino *Le Soir d'Algérie* (M.Z. 2017, 10):

Nuestro grupo de trabajo y de investigación sobre el problema de los refugiados políticos se centraba mucho más en América Latina, por la afinidad lingüística. Pero nos hemos dado cuenta que el espantoso exilio español en África del Norte en general y en Argelia en particular fue ignorado. Esta jornada y las próximas nos permitirán enmendar esta deuda.

Los investigadores argelinos, siempre adelantaron la escasez de documentación sobre esta época crucial de la colonización francesa, ya que los principales archivos se encuentran en territorio francés (Stora 1998, 7-9). En cuanto a aquellos refugiados que no se dieron a conocer, es una incógnita. No se saben las razones que los llevaron a enterrar sus recuerdos, fuera del freno político y de las censuras.

Los que manifestaron sus testimonios no podían acallar las injusticias y los estragos vividos. Y según las épocas históricas, se pusieron a denunciar las fechorías que vivieron bajo el sol argelino. Estos sí que pensaban que *el olvido es como la muerte* (Rosa 2004, 63). Y en cuanto la situación se hizo favorable, rompieron el silencio, al ejemplo de Max Aub: “*Que el destino nos depara los temas y no nos toca sino desarrollarlos a la medida de nuestras fuerzas*”. (Aub, Diario de Djelfa 1998, 21).

## 1. UNA DEFINICIÓN PROBLEMÁTICA

Esta producción escrita de los exiliados, al momento de querer clasificarla, nos coloca ante la ausencia de una definición exacta del género testimonial o literatura de campos.

Especifica Lucie Bertrand que la apelación “relato concentracionario”, aunque designe diversos escritos relativos a los campos de concentración, no posee ninguna precisión, ya que la noción abarca un número importante de obras heterogéneas, agrupando bajo la misma apelación obras catárticas personales, obras didácticas, relatos publicados o no, recuerdos puntuales y testimonios exhaustivos, relatos que reivindican o poseen una dimensión literaria o relatos no literarios (Bertrand 2008, 2)

Abundando en el sentido de la imprecisión de esta literatura, dice el investigador francés Bernard Sicot, que intentó una clasificación de las obras relativas al exilio republicano español en general y al de Argelia en particular, que:

No se podrá opinar con conocimiento de causa sobre la existencia y la verdadera naturaleza, en el área española, de una «literatura de los campos», denominación que ya se le viene aplicando, quizás en forma algo apresurada o insuficientemente matizada, y que hasta ahora los especialistas suelen reservar para la literatura testimonial de los campos nazis y del Gulag (Sicot 2008).

La noción de literatura testimonial queda, al fin y al cabo, bastante evasiva; añade Lucie Bertrand que: “*Claro que existe la expresión “literatura concentracionaria”, pero no designa aquellas obras. El término “literatura” es utilizado en su sentido más amplio para designar cualquier forma de escritura*” (Bertrand 2008, 3)

Así que se constata que los escritos sobre Argelia son diversos, entre relatos, autobiografías, memorias testimoniales e historias noveladas, etc., que confirman que “*no existe testimonio sin experiencia, pero tampoco hay experiencia sin narración*” (Sarlo 2009, 29), ya que cada autor va a

reproducir por escrito lo vivido, a su antojo y como no todos son especializados en la escritura, producirán unos relatos híbridos.

## 2. LA BRECHA DE LA TRANSICIÓN

La producción literaria sobre Argelia no va a ser proporcional al número de exiliados que hubo, ya que pocos refugiados van a escribir sus memorias, directamente a su liberación de los campos de retención. Muchos van a esperar el fin de la transición en España, para darse a conocer; otros, debido a circunstancias personales, no lo hacen hasta el siglo XXI; por desgracia, la gran mayoría va a preferir guardar el silencio y fundirse en el olvido.

Aparte del legado restringido de los propios protagonistas del destierro, se cuenta con la producción de unos descendientes, principalmente hijos y nietos, que comprendieron la necesidad de recuperar la memoria de sus padres y la importancia de testimoniar sobre el desarraigo que sufrieron.

Pero hay excepciones como Max Aub, el escritor hispano-mejicano, que publicó en Méjico (1944) el libro que escribió en el campo de concentración de Argelia en 1941-1942. El poemario *Diario de Djelfa*, es un conjunto de 47 poemas de variada extensión, entre poemas de verso libre, sonetos, romances, endechas y un poema épico de 147 versos. Son poemas de denuncia y protesta contra los oficiales del campo de concentración de Djelfa y contra los maltratos a los refugiados españoles; constan también poemas de contemplación que dulcificaban los duros momentos de detención del autor; solía leerlos de noche a sus compañeros (Aub 1998). En las poesías se registran los lugares de la memoria que testimonian de los hechos ocurridos en aquel momento, pero que el paisaje de hoy ya no posee, dando razón a Maurice Blanchot (1982, 56) que considera que el libro “*crea otro espacio, el espacio de la obra*”, guardando viva la presencia de aquellos lugares del pasado borrados ya por la mano del hombre y las urbanizaciones.

En cuanto a las publicaciones posteriores, dice la investigadora Consuelo Soldevila Oria (1998), hablando de las consecuencias de la Guerra Civil Española y la corriente migratoria que provocó, que hay que esperar la apertura democrática en España para que empiecen a publicarse trabajos de investigaciones basados en testimonios escritos.

No es el caso de Danae Gallo González (2016) que explica que hay autores que consideran que no se puede hablar de fin de la transición hasta la fecha de 1978, momento de la victoria socialista en las elecciones de 1982, es decir 10 años más tarde de lo que propone Soldevila Oria.

Las publicaciones de la década de los sesenta-setenta empezaron con el libro de Antonio Ros *Horas de angustia y esperanza*, médico oftalmólogo que estuvo en el cuartel de Berthézène en Orléansville (llamada, *El Asnam* y luego *Chlef*) (Ros 1968). Según menciona Bernard

Sicot (2008) Antonio Ros vivió su estancia carcelaria en semi-libertad ya que pudo ejercer su oficio de médico.

Antonio Ros mereció la atención de la crítica literaria ya que apareció en publicaciones como *Estudios y ensayos sobre el exilio republicano de 1939* de Vicente Llorens y Manuel Aznar Soler (Llorens et Aznar Soler 2006, 334) que lo mencionan diciendo: “Entre la bibliografía del oftalmólogo Antonio Ros, se encuentran libros de viaje (...)” *Los ángeles también matan*” y “*Diario de un refugiado republicano*”, así que una reedición de *Horas de angustia y esperanza* y ensayos “*Un español en Egipto*” y “*Evocación de la India*”.

La obra que va a abrir la puerta a las publicaciones, en opinión de Consuelo Soldevila Oria (1998, 14), va a ser la de Antonio Vilanova (1969) que relata en su libro *Los olvidados. Los exiliados españoles en la segunda guerra*, los sucesos de los campos de construcción del ferrocarril transahariano y sus experiencias en el campo Morand, una región montañosa del Tell argelino. La obra publicada en Francia en Ruedo Ibérico, va a originar una serie de publicaciones y manifestaciones sobre el exilio republicano español. Afirma la historiadora (1998, 14) que “*fue el punto de partida de la publicación de una veintena de libros, memorias y estudios sobre el tema*”. Hay que subrayar que esta producción es de los años setenta y que tiene lugar en España.

Ricardo Baldó, en 1972, publica sus vivencias y la de sus compañeros de infortunio, llegados a Orán en el barco el *African Trader*, en tres novela tituladas *Un cuento escrito en la arena* (1970), *Del negro al amarillo* (1972) y *Exiliados españoles en el Sahara 1939-1943. Un punto negro en la historia* (1977) unas memorias noveladas, en donde explora todos los lugares de detención, empezando por Orán, pasando por el Campo Morand, él de Colomb Bechar, de Bou Arfa y de Kenadza, es decir recorriendo como preso medio Argelia.

El decenio de los ochenta se distinguió principalmente por dos libros de testimonios, el primero es “*Internamiento y resistencia de los republicanos españoles en África del Norte durante la Segunda Guerra Mundial*” de Lucio Santiago y Gerónimo Lloris y Rafael Barrera, publicado en 1981, que da a conocer las fechorías de las autoridades francesas desde la derrota de la Segunda República hasta la disolución de los campos de trabajadores de Argelia (Santiago, Lucio et al. 1981). Es un libro muy bien documentado que expone todos los pasos administrativos que dieron los franceses para ‘disponer’ legalmente de los refugiados españoles, que habían llegado a Argelia desde España, Francia y Túnez, como mano de obra gratis, con debidas explicaciones relativas a cada región de Argelia y de Túnez. Enriquecen el libro los testimonios de 34 refugiados entre hombres y mujeres, y sus campos respectivos, así que una serie de fotografías. Consta también de la lista de aviones que aterrizaron en Orán, así que la relación de barcos y embarcaciones que llegaron a los puertos del oeste y centro oeste de Argelia.

El segundo libro es de José Muñoz Congost que con *Por tierras de Moros. El exilio español en el Magreb* aporta testimonios sobre varios campos de concentración, como Cherchell, Hadjérat M'Guil, Boghari (campo Morand) así que lugares de retención de Marruecos (Muñoz Congost 1989). Es un periodista anarquista que pone de relieve el trato de las autoridades francesas hacia los españoles, tanto en tiempos de detención como en tiempos de liberación. El aporte original a la memoria son varios dibujos que atestiguan gráficamente de los malos tratos hacia los presos españoles e incluso las ejecuciones a mansalva. Por otra parte, da a conocer la vida cultural en Argel y Oran al cierre de los campos de trabajadores extranjeros. José Muñoz Congost representa unos de los milagros del barco el Stanbrook, se salvó arrimándose a una maroma del barco, cuando ya había zarpado del puerto de Alicante, siendo de este modo, el pasajero número 1244 de la lista del Stanbrook (Muñoz Congost 1989, 70).

### 3. LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA

Explica Mercedes Yuste que es en 1996 que empiezan “*iniciativas institucionales que se proponían para restablecer la dignidad de los vencidos y sacar a las víctimas de la guerra civil y la represión franquista del olvido*” (Yusta 2008). En los años siguientes, una serie de medidas de rehabilitación están tomadas hasta llegar a la oficialización de la Ley de Recuperación de la Memoria Histórica de 2007. Este interés político a la situación de los perdedores de la Guerra Civil Española puede entenderse como el incentivo que ha animado a muchos a publicar sus vivencias.

En los años 2000, unos autores tardíos como Carlos Jiménez Margalejo se dan a conocer. Este antiguo refugiado estuvo a bordo del Stranbrook con el número 710. Publica en su vejez sus memorias “*Memorias de un refugiado español en el Norte de África*” con un interesante prólogo de la especialista del exilio, Alicia Alted Vigil, que subraya el carácter testimonial que reviste la obra: *Al igual que otras memorias autobiográficas, ésta tiene un componente esencial de subjetividad, son vivencias de un refugiado, pero las situaciones que narra se pueden extrapolar y, de esta manera, se convierten en valiosa fuente para el historiador* (Jiménez Margalejo 2008).

Antonio Marco Botella, el pasajero nº 778 del Stanbrook es otro refugiado que libra tardíamente su testimonio “*La odisea del Stanbrook*” (Marco Botella 2007) Ha estado en compañía de José Muñoz Congost en el campo Morand (Boghari) y ambos beneficiaron con otros 300 refugiados del traslado al campo de Cherchell en donde había menos represión que en el de Boghari. En cuanto a esta disposición excepcional, nos explica José Muñoz Congost (1989, 52-69) que debido a la presencia de unos judíos -a quienes se quería proteger-, las autoridades para disfrazar aquella medida de privilegio, juntaron a ellos unos españoles más. En opinión de Bernard Sicot (2008) “*este libro aporta poco al exilio y a el Stranbrook*”, por ser la mayor parte de la obra una narración sobre el regreso a España durante el franquismo.

Notamos que los testimonios que se publicaron en estos años, ya entrado el siglo XXI, refieren principalmente la historia del Stanbrook, es el denominador común de los escasos exiliados que dieron su versión de la historia y de los descendientes que juzgaron oportuno compartir la historia de sus padres o abuelos. Es muy poco en comparación con las 2638<sup>1</sup> personas que el barco llevó en su momento.

Hay que recordar que el carbonero *el Stanbrook* tuvo una historia heroica y trágica a la vez. Heroica, ya que su comandante desafió las leyes de la gravedad y las órdenes de sus armadores, llevando más allá del peso permitido por su embarcación y trágica por sufrir una cuarentena en el puerto de Orán con un barco desbordante de pasajeros en una promiscuidad inhumana e insoportable, había a bordo miles de pasajeros, mientras la capacidad del barco era de una cincuentena (Martínez Leal 2005, 65-81).

La lista nominativa de los pasajeros del historiador Juan Bautista Vilar (1983) da el censo de 2638 pasajeros, mientras el propio capitán del barco, Archibald Dickson declara que llevó a bordo más de 3000 personas. La única mediación para conciliar entre estos datos van a ser los anales del puerto de Orán que atestatan que unas cuatrocientas personas entre ancianos, mujeres y niños fueron desembarcados, con lo que se completa a la cifra dada por Vilar y se confirma la del capitán (Dickson 2013).

Entre los hijos que atestiguaron de las memorias de sus padres, señalamos a Antoine Blanca, distinguido diplomático francés que publicó las memorias de su padre, Pedro Antonio Blanca que estuvo en el cuartel Berthézène de Orléansville (actualmente Chlef) y en el campo Morand de Boghari, con el título de *Itinéraire d'un républicain espagnol* (Blanca 2002). El libro en cuestión ha sido elaborado a partir de unos cuadernos manuscritos que fueron publicados una primera vez por Juan Martínez Leal en la Revista Canelobre con unas fotografías del padre y de su familia (Martínez Leal 1991, 101-112).

El hijo de refugiado anarquista, Miguel Martínez López vivió el destierro desde su niñez; llegaron su familia y él en una barca de pesca. En su libro titulado *Alcazaba del olvido. El exilio de los refugiados políticos españoles en Argelia (1939-1962)* relata la salida de sus padres de Valencia y la detención en la prisión de Orán de los dos hijos y de la madre, mientras el padre, Francisco Martínez Navarro, es conducido directamente a Boghari. Recoge en forma autobiográfica su infancia y juventud en Orán, luego en el campo de acogida de Carnot. A su liberación su familia se instala en Orléansville y en Argel. Hay que subrayar que es el único testimonio sobre el campo de acogida de Carnot (Orléansville), lugar que recibió unas setenta familias exiliadas. El otro interés de este libro es la Guerra de Liberación de Argelia, en el punto de vista del autor, dando al libro un carácter de documento histórico de referencia (Martínez López 2006)

---

<sup>1</sup> Esta cifra 2638 representa el número de pasajeros que llevó el barco el Stanbrook.

Las hermanas Helia y Alicia Beltrán González (2006) también escriben *Desde la otra orilla. Memorias del exilio*, desde sus recuerdos de niñas sobre el exilio de su familia en Sidi Bel Abbès, provincia de Orán. Reflejan las vicisitudes de la travesía del Stanbrook, de su llegada a Orán. Son las pasajeras número 2277 y 2278. Entre pasado y presente refieren la estancia de su familia y de la labor de sus padres, artistas y actores que activaban en representaciones de piezas teatrales. Es un interesante relato de la vida en el exilio y el único testimonio sobre la ciudad colonial de Sidi Bel Abbès.

En cuanto a Laura Gassó García hija de exiliado republicano, tiene el mérito de haber rescatado del olvido el diario de su padre. Es uno de los últimos testimonios que llega tras tantos años con el título *Un piloto de la República en los campos de concentración*. Así para contribuir a la recuperación de la memoria histórica, decide publicar las memorias manuscritas de su padre Antonio Gassó Fuentes, que fue un piloto de caza de la aviación republicana y que vivió las mismas pesadillas que los demás pasajeros del Stanbrook, con el número 753. Es testigo de la cuarentena del puerto de Orán y estuvo en Boghari y luego trasladado a los campos del Sahara para la construcción del ferrocarril transahariano, sucesivamente en Colomb Béchar, Foug Defla y en Bou Arfa, en territorio marroquí fronterizo (Gassó García 2013)

Una de las recientes novedades de este año 2020, va a ser la del periodista Joaquín Chamero Serena (2020), que recuperó los recuerdos de uno de los últimos republicanos españoles exiliados a Francia y a Argelia, Fernando Serena de Medina, en una publicación titulada “*De Belalcázar al infierno de Djelfa en memoria de uno de los últimos supervivientes republicanos del campo de Djelfa, Fernando Serena de Medina*”. Con estas palabras que concluyen el libro, el periodista rinde homenaje al republicano que falleció: *El 26 de febrero de 2019, en la residencia-hospital CCMPPA de Perpiñán, Fernando Serena de Medina, rubricaba la última página de su historia* (Chamero Serena 2020, 23).

#### 4. ESTUDIOS EN ARGELIA

Al fin y al cabo, hemos querido rastrear, aunque de modo sucinto, lo que hicieron los españoles exiliados, pero nos interesa también echar un vistazo sobre la producción argelina, en cuanto a esta franja importante de la historia de nuestro país. Sobre lo que escribieron los argelinos en cuanto a este tema, pocos escritos existen, aparte de algunos trabajos universitarios.

En este sentido, hay que subrayar el aporte de la monografía doctoral del Departamento de Filología de la Universidad Autónoma de Barcelona “*Max Aub y el exilio republicano español en Argelia*” (Zerrouki 2011), traducida al francés (Zerrouki 2011). Es un trabajo que recoge lo sucedido

a los refugiados políticos de la Guerra Civil Española, fue el encargo del Presidente del Gexel<sup>2</sup>, Manuel Aznar Soler de la UAB, para investigar el tema del campo de Djelfa y lo sucedido al poeta Max Aub que fue encerrado en aquella comarca argelina.

Bajo la dirección de Fatma Benhammamouche<sup>3</sup>, se celebra la defensa pública de la tesis doctoral, *Max Aub y Argelia, una escritura entre literariedad, realidad y simbólica*, en donde se hace una recopilación del exilio español a Argelia y un estudio analítico del discurso literario y poético de la antología *Diario de Djelfa* en su versificación, su forma estructuralista y su fondo simbólico (Zerrouki 2005).

Otra investigadora argelina de la Universidad de Orán, Nadia Bouzekri (2012), defiende su tesis doctoral: *Derrotados, desterrados. Españoles y catalanes exiliados en la Argelia colonial ¿La memoria olvidada o el miedo a la memoria? (1936-1962)*, dirigida por María Gemma Rubí Casals; su trabajo es un estudio pormenorizado de la situación de los republicanos refugiados en Argelia, fruto de un largo recorrido por las hemerotecas, los archivos y otras bibliotecas, tanto argelinas como españolas y francesas. Es un documento de referencia apreciable sobre la política francesa en cuanto al exilio político español resultante del fracaso de la Segunda República Española.

En la Universidad de Argel 2, es la memoria de máster de Derouiche Asma (2013) que resalta el papel de la memoria histórica como temática de estudio literario y narratológico. Actualmente la doctoranda está llevando a cabo una tesis doctoral sobre un estudio comparativo en las novelas del exilio republicano femenino de las obras *Desde la otra orilla* de las hermanas Helia y Alicia Beltrán González y *Los diablos sueltos* de Mada Carreño, aliando el exilio a Argelia al exilio a Francia.

En conclusión, este artículo que está centrado en los protagonistas del exilio a Argelia y en su descendencia, no puede descartar todas las experiencias de otros refugiados que no se dieron a conocer. Ignoramos si han preferido el anonimato o simplemente no querían hablar. En la labor de recuperación de la memoria, no se puede pasar de alto los múltiples sitios web que son un aporte cierto al exilio republicano en Argelia, como el de Harmonie Botella, de los “Hijos y Nietos de Exiliados Republicanos” o de Eliane Ortega Bernabéu, entre otros. Nuestro afán, a través de estos pedazos de memoria, ha sido una tentativa de reconstituir una etapa de la historia hispano-argelina de los siglos XX y XXI, con los propios testigos y lo que han podido legar a sus familiares; la tarea ha sido ardua ya que la mayoría de los libros editados en el siglo pasado están agotados. Y finalmente, hay que subrayar que el tema del exilio republicano español a Argelia no está terminado y con la entrada en vigor de las leyes de la Recuperación de la Memoria Histórica, que abren nuevos horizontes y nuevas posibilidades, mucho queda por hacer.

---

<sup>2</sup> GEXEL: Grupo de Escritores del Exilio Literario.

<sup>3</sup> Fatma Benhammamouche es la primera doctora y catedrática de Literatura Hispánica de Argelia, ha trabajado en el departamento de Lenguas Extranjeras y Arte de la universidad de Orán y ha formado todas las generaciones de profesores y de doctores que actualmente imparten la lengua española en el Oeste y de otros lugares de Argelia.

## BIBLIOGRAFÍA

### LIBROS

- Aub, M. (1998). *Diario de Djelfa*. Guerra y Café Malvarosa, Valencia.
- Aub, M. (1965). *Historias de mala muerte. El cementerio de Djelfa*. Joaquín Mortiz, Mexico.
- Baldó, R. (1970). *Un cuento escrito en la arena*. La Victoria, Alcoy.
- Baldó, R. (1972). *Del amarillo al negro*. La Victoria, Alcoy.
- Baldó, R. (1977). *Exiliados españoles en el Sahara 1939-1943. Un punto negro en la historia*. La Victoria, Alcoy.
- Barthes, R. (1972). *Le degré zéro de l'écriture*. Le Seuil, Paris.
- Blanca, A. (2002). *Itinéraire d'un républicain espagnol*. Bruno Leprince, Paris.
- Blanchot, M. (1982). *L'espace littéraire*. Gallimard, Paris.
- Gassó Garcia, L. (2013). *Un piloto de la República en los campos de concentración*. L'Eixam, Valencia.
- González Beltrán, H. y A. (2006). *Desde la otra orilla*. Frutos del Tiempo, Elche.
- Jiménez Margalejo, C. (2008). *Memorias de un refugiado español en el Norte de África*. Cinca, Madrid
- Llorens, V. y Aznar Soler, M. (2006). *Estudios y ensayos sobre el exilio republicano de 1939*. Renacimiento, Sevilla.
- Marco Botella, A. (2007). *La odisea del Stanbrook*. Institución Fernando el Católico, Zaragoza.
- Martínez López, M. (2006). *Alcazaba del olvido. El exilio de los refugiados políticos a Argelia (1939-1962)*. Endymion, Madrid.
- Muñoz Congost, J. (1989). *Por tierras de Moros. El exilio español en el Magreb*. Madre Tierra, Móstoles.
- Ros, A. (1968). *Horas de angustia y esperanza*. Oasis, México.
- Rosa, I. (2004). *El vano ayer*. Seix Barral, Barcelona.
- Santiago, L., Lloris, G. y Barrera, R. (1981). *Internamiento y resistencia de los republicanos españoles en África del Norte durante la Segunda Guerra Mundial. De los tajos del transahariano a los campos de represión y a los presidios*. Rafael Barrera Roldán, San Cugat del Vallés.
- Sarlo, B. (2009). *Tiempo pasado. Cultura de la memoria y giro subjetivo*. Siglo Veintiuno, México.
- Soldevila Oria, C. (1998). *La Cantabria del exilio: Una emigración olvidada (1936-1975)*. Asamblea Regional, Cantabria.
- Stora, B. (1998). *La gangrène et l'oubli. La mémoire de la guerre d'Algérie*. La Découverte, Paris.
- Vilanova, A. (1969). *Los olvidados. Los exiliados españoles en la segunda guerra*. Ruedo Ibérico, Paris.
- Zerrouki, S. (2011a). *Max Aub et l'exil républicain espagnol en Algérie*. OPU, Alger.
- Zerrouki, S. (2011b). *Max Aub y el exilio republicano español en Argelia*. OPU, Alger.

## ARTÍCULOS EN REVISTAS

- Gallo González, D. (2016). *La transición del consenso y su productividad cultural a partir del ejemplo de Internamiento y Resistencia de los republicanos*. En revista *Acontecimientos históricos y su productividad cultural en el mundo hispánico*, julio 2016, p. 237- 257.
- Martínez Leal, J. (2005). *El Stanbrook un barco mítico en la memoria de los exiliados españoles*. En revista *Pasado y Memoria. Revista de Historia Contemporánea*, N° 4, 1984, p. 65-81.
- Martínez Leal, J. (1991). *Antonio Blanca, Cuaderno del destierro*. En revista *Canelobre* N° 20/21, 1991, p. 101-112.
- Vilar, J.B. (1983). *La última gran emigración política española. Relación nominal de los militantes republicanos evacuados de Alicante en el buque inglés Stanbrook con destino a Orán en 28 de marzo de 1939*. En revista *Anales de Historia Contemporánea* N° 2, 1983, p. 274-330.
- Yusta, M. (2008). *La recuperación de la memoria histórica”: ¿Una reescritura de la historia en el espacio público? (1995-2005)*. En *Revista de Historiografía*, N° 9, febrero 2008, p. 105-117.

## PÁGINAS WEB

- Bertrand, L. (2008). *Récit concentrationnaire et prose d'idées*.” Disponible en [www. http:// journals.openedition.org/narratologie/523.pdf](http://journals.openedition.org/narratologie/523.pdf). Consultado en 30/11/2020 a las 12:23.
- Chamero Serena, J. (2020). *De Belalcázar al infierno de Djelfa en memoria de uno de los últimos supervivientes republicanos del campo de Djelfa Fernando Serran de Medina*. Disponible en: <http://www.archivodelafrontera.com/wp-content/uploads/2020/05/Joaquín-Chamero-Fernando-Serena-Djelfa-2020.pdf>. Consultado en 25/8/2020 a las 13:45
- Crespo, A. (2007). *Escritores murcianos en la penumbra*. Disponible en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2598160.pdf>. Consultado en 14/11/2018 a las 22:23
- Dickson, A. (2013). *Carta del Capitán Archibald Dickson del SS Stanbrook*. Disponible en <https://arcangelbedmar.files.wordpress.com/2013/07/carta-stambroock.pdf>. Consultado el 4/5/2019 a las 10:34
- M.Z. (2017). *Rencontre Mémoires algéro-espagnoles: 22 Abril 2017*. Disponible en <http://www.lesoiralgerie.com/pdf/2017/04/26042017.pdf>. Consultado en 4/12/2019 a 16:00
- Sicot, B. (2008). *Literatura y campos franceses de internamiento. Corpus razonado (e inconcluso)*. Disponible en <http://journals.openedition.org/ccec/3171>. Consultado en 4/4/2018 a las 8:30

## TESIS Y TESINAS

- Bouzekri, N. (2012). *Derrotados, desterrados. Españoles y catalanes exiliados en la Argelia colonial*. Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona.
- Derouiche, A. (2013). *La topografía y la temporalidad en la obra Por tierras de Moros de José Muñoz Congost*. Argel: Universidad de Argel 2.

Zerrouki, S. (2005). *Max Aub y Argelia, una escritura entre literariedad, realidad y simbólica*.  
Universidad de Orán, Orán.